UNIVERSIDADE DO PORTO

FACULDADE DE LETRAS

SUMÁRIOS DE Língua Portuguesa

1974 / 75

10
19(1)

O PROFESSOR, Maria Helena Mateus

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 1

Data 21/III/75

Bibliografia:

— "Galego I"

— "Galego II" Ed. Instituto da Língua Galega. – Universidade de Santiago

— "Gramática Elemental del Gallego Común" Ricardo Carballo Calero. – Ed. Galaxia. – Vigo

— "O que Compre Saber da Língua Galega" Xesús Alonso Montero. – Ed. Galicia. – BBAA

Ed. FOI XORDO/XENEBRA — "Rego 2". – Encol do Informe Dramático sobre a Língua Galega: Francisco Rodrigues.

— "Sempre en Galiza". – Castelao. – Ed. Centro Galego de Buenos Aires (BBAA)

Assinatura

Margarida Landini

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 2 Data 16/10/75

Plan de trabalho: Primeiro achêgo ao idioma galego em base a análise de textos, especialmente sócio-linguísticos ou referidos conxetivamente ó 'habitat' galego.

Lectura e interpretación do artigo de Francisco Rodríguez, "Rego-2", sobre do "Informe Dramático" que amosa as liñas de forza patente nove na falicar esa à problemática do idioma.

Subliñase a acrificidade do idioma, capaz de vehicular calquera nivel ou área de cultura, em plena transformación atenção as

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 2 Data ..../..../....

necessidade da sociedade a que pertence e que nos
mais, ouvertivamente, idiomas inferiores ou superiores.
Referências a Rafael Vinyoles, Sapir, Castelao.

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 3 Data 16/10/75

Caracterização fonética do galego frente ao português:

- falta de sibilantes sonoras
- falta de vocais e diptongos nasais
- menor relaxação das vocais átonas
- Diferentes valores fonéticos já frente -ch- que é africada.

Leitura nº 1, "A família", (f-1/ILG)

Assinatura

[signature]

Sumár

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 4 Data 18/IV/75

Caracterização gráfica:

- Feito da grafia -ss- e -ç a,o,a - consequência da inexistência de sibilante sonora
- sem existir a grafia -j-
  Δ -G- latina diante de -e-, -i-, e a -J- tem uma resultante -x- (prep. FRICATIVA SURDA)
- $\bar{n} \simeq$ nh (p.)
- $ll \simeq$ lh (p.)

Transcripção em grafia galega de "Os Heroes" ("Histórias do Tempo da Outra Senhora" - J.V.M. - Porto)

Assinatura

[signature]

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 5 Data 23/IV/75

O Artigo: Leias contrações no idioma galego

Art. Det. - Contrae com -con- e -para- : co, prá
Art. Ind. - " " -con- : cunha

Leitura nº 2, "A casa" (G-1 / ILG)

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 6 Data 23/IV/75

Interpretación dun texto de Castelao: "O negro Panchito" ("COUTAS" / Galaxia)

- Responde à exposición do seguinte concepto: non se pertence a unha sociedade só pola orixen físico nenón pola asimilación das pautas culturais da mesma e a identificación ou contestación delas.

- Trabalho de redacción do texto.

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 7 Data 30/10/75

Trabalho sobre o Primeiro capítulo de "RETRATO DE TODOS NÓS" (Mendes-Ferrão / Castelo-Vilo)

Caracterização retórica e heurística

Referências formais respeito ao português: capacidade-capacidade

Estudo do léxico

Caracterização de "Retrato de Todos Nós" no contexto político português.

Resumen do 1º Capítulo

Assinatura

Margarida Vaz

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 8 Data 30/10/75

O Pronombre pessoal:

- Forma -ti- como pronombre axente de 2ª pessoa
- formas diferentes de ACUSATIVO e DATIVO para 2ª pessoa singular

ACUS: TE

DAT: $\boxed{\text{CHE}}$

- Distinción para o DATIVO SINGULAR E O DAT. PLURAL de 3ª pessoa nos casos en que van seguidos dentro forma átona de Pron. Pessoal de 3ª pessoa en función de anxeto direito: LLO / LLOS

LLELO / LLELOS

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 8 Data ..../..../....

— Exercícios sobre da utilização das diferentes formas pronominais, colhendo como base as lêituras 6 e 7 do "Galego I".

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 9 Data 2/V/75

Trabalho sobre o texto literário "O vello que queria vê-lo tem" tirado de "O arquivo do trasmo". – Rafael Bielle –

Assinatura

[illegible]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 10 Data 7/U/75

Interpretación dum capítulo de "Tempo de Galiza", pág. 41, verbo "TÉN GALIZA UN IDIOMA PROPIO?"

... "A esta fala popular ... os imperialistas chamaram-lhe dialecto" → Intento de desvalorización dum idioma por motivos políticos con finalidade de mirar impor a ideología das clases dominantes do Estado Español.

... "Prohibidos o falar nas escolas para producir no espírito dos meus rapaces um complexo de inferioridade, fazendo-lhes crer que FALAR GALEGO ERA FALAR MAL e FALAR CASTELAN ERA FALAR BEN."

Utilización por parte de clases dominantes da tesis idealista: idioma superior / idioma inferior

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 10 Data ..../..../....

Especificam-se as diferenças morfológicas, note testo, entre o galego e o português.

Assinatura

[illegible]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 11 Data 7/V/75

Leitura de "A Marquesina" - Castelao / "Cousas" / Galaxia

- Conversación sobre as ~~[illegible]~~ técnicas pedagógicas no linguaxe literario de Castelao
- Redución do texto a 1/3

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 12 Data 9/10/75

Unidade sintática entre o galego e o português:
- uso do artigo nos possessivos
- colocação enclítica dos pronombres pessoais átonos nas proposições principais afirmativas
- predominio do tempo simples verbal sobre os compostos
- Auxiliar "TER" pró formulação dos compostos

* Enclisi do PRONOMBRE NO FUTURO E CONDICIONAL - DARÉILLE / DAR-IHE-EI / ou presença a concorrência perifrástica deste tempo verbal.

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º ~~10~~ 13 Data 9/U/75

(Conversão ó futuro do conto "os HERÓIS" ("Histórias do tempo da outra senhora")

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 14 Data 14/U/75

Testo de Sapir (1.912)
"O mais atrasado dos bosquimanos ... em cada um dos idiomas que conhecemos".

Leitura deste texto:

- As línguas são no fundamental iguais:
  1) sistema fonético
  2) capacidade de suprimir significante e significado
  3) estabelecimento de relações

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 14 Data ..../..../....

- Ter menos vocabulário estranho e menos léxico depende do desenvolo histórico da cultura.

- Especificidades ortográficas, formais, sintáticas e lexicais.

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 15 Data 14/10/75

O DATIVO de SOLIDARIDADE:

Uso generalizado do dativo ético non só fora expresar o interés do protagonista senão que é usado como vehículo de intercomunicación co recentor. Non tem valor conceitual senão aperitivo.

Leitura de Carballo Calero e Rosalia para exemplificar o emprego usual do "DATIVO de SOLIDARIDADE"

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 16 Data 16/U/75

Análise dum texto de Rubio tirado de "A língua como acriticidade", que caracteriza e define a política assimilacionista respeito às idiomas dominados (oprimidos)

Relação entre os semovídios — cultural e linguístico
— físico, cultural e linguístico

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 17 Data 21/U/75

"O exterminio dunha língua, dunha cultura e dum pobo son unha soia e mesma cousa..."

Leitura dum test de Castelao ("Sempre en Galicia", pag. 44)
"Alguns homes ... andan a falare dum idioma universal..."
Conclusiones:

* O idioma non provém de grupos ou clases, formase historicamente en sociedades determinadas
* creación do suxetivismo colectivo (natural e espontáneo) contra os intentos "esperantistas"

Vinculación do idioma era idea de nación

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 18 Data 21/V/75

Perífrasis verbales características do galego:

estar a + inf → imperfeitiva
andar a + inf → "
ir + infinitivo → incoativa
haber (de) + inf → incoativa ou obrigativa
dar + participio → veralmente negativa

Leitura aplicativa em textos do "G-1" / Exercícios escritos com frases tópico articulando um discurso.

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 19 Data 23/ 11 / 75

Interpretação e leitura dum texto de Paulo, tirado de "Vida e morte das línguas".
... Parece, certamente, que o futuro não está no tempo duma expressão destas línguas ...

Conclusão:

Normalização das línguas:
- Tradução
- Multilingüismo
- Simbolismo não lingüístico (cidades térmicas)

Assinatura

Margarida Andrade

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 20 Data 28/U/75

* Utilização e campo semântico de alguns advérbios:
- bem, como ponderativo
- logo
- diante, minha, tua, etc.

Utilização da locução - e mais - um valor copulativo

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 21 Data 28/V/75

Preposições características:

- en: vai na aldea
  les no libro
- en + fenómeno: en chegando

- con: uso co verbo tirar: tirón co espello

Tradución mecánica dun texto galego ó portugués.

Assinatura

Margarida Andrade

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 22 Data 4/01/75

Estudo formal e morfo-sintáctico dum capítulo do "Sempre em Galicia" (XXV), pag. 108

- Redução a 1/3 em base a correcta interpretação dos conceitos tratando de utilizar o linguaxe de uso galego (especial atenção às formulações perifrásticas, as formas pronominais átonas enclíticas em função de Dat. ou Acusativo).

- Exercício de leitura para recapitular as características fonéticas.

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 23

Data 4/01/75

Exercícios de recuperação temporal de testos, em base a prática do futuro, condicional e perfeito simple

"O pai de Miguelinho" ("Cousas" / Castelão / Galaxia)

Enquista: tem como base forzar a utilização do pronombre pessoal de 2ª pessoa em funções de dativo, e as distintas formas, já 3ª pessoa, no singular e no plural.

Assinatura

[illegible]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 24 Data 6 / 01 / 75

* Formación do plural:

- vocal + s // pé - pés
- n + s // can - cans
- consonante + es // mes - meses

Texto literario de "A Lúz do Candil" / Aurel Folle / Galaxia
"A cocina era a millor ... a voz calmosa do crefo"
Especial atención, neste texto, ó léxico.

* Normas de acentuación (só a xeito indicativo)

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 25

Data 11/VI/75

Elaboração dum texto que aglutine as principais diferenças estudadas entre o galego e o português, explicação, sobre o mesmo texto, dos dualismos formais e ortográficos:

relación / relacions
cidá / cidade

conceitos / conceitos
técnicas / técnicas

Assinatura

[signature]

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 26

Data 11/01/75

Elaboração do catálogo para as "I Jornadas de Cultura Galega"

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 27

Data 13/01/75

"I X. de P. G."

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

Sumário N.º 28 Data 17/01/75

"I Xornadas de Cultura Galp"

Assinatura

UNIVERSIDADE DO PORTO

ário N.º 29 Data 20/01/75

"I X. de C. G."

Assinatura